Gramática formal y gramática pedagógica

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL MENÉNDEZ PELAYO

Másteres Universitarios

Este documento puede utilizarse como documentación de referencia de esta asignatura para la solicitud de reconocimiento de créditos en otros estudios. Para su plena validez debe estar sellado por la Secretaría de Estudiantes UIMP.

DATOS GENERALES

Breve descripción

Se abordará esta asignatura desde una perspectiva de atención a la forma, y con abundante instrumental procedente de la concepción cognitiva del hecho lingüístico. La enseñanza y aprendizaje de la gramática en el aula de L2, desde esta perspectiva, adquiere no sólo una autonomía desconocida en la aplicación tradicional del enfoque comunicativo, sino incluso la capacidad de vertebrar el proceso de aprendizaje. Las claves para llegar a una definición cognitiva de la asignatura "gramática" se resumen en una concepción representacional del lenguaje, la prevalencia del significado, y el carácter explicativo, sistemático y lógico de la instrucción.

Con demasiada frecuencia, los materiales al uso en el aula de español L2, así como las prácticas habituales derivadas de ellos, adolecen de un excesivo formalismo y una pareja falta de atención al significado, que puede reducir sensiblemente su eficacia pedagógica. Asumir el carácter primordial del significado en el manejo didáctico de la lengua y disciplinar los protocolos de instrucción en un sentido operativo introduce ya una mejora sustancial en la capacidad explicativa y predictiva de la instrucción. Con estas premisas se analizan y ejemplifican abundantemente problemas como el del aspecto, el tiempo y la modalidad verbal, la actualización nominal o las preposiciones.

Conocimientos previos necesarios para cursar la asignatura

El alumno debe acreditar un dominio suficiente del español como lengua vehicular. Asimismo, debe conocer y saber identificar las principales funciones y categorías gramaticales.

Título asignatura

Gramática formal y gramática pedagógica

Código asignatura

100124

Curso académico

2023-24

Planes donde se imparte

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Créditos ECTS

1

Carácter de la asignatura

OBLIGATORIA

Duración

Anual

Idioma

Castellano

CONTENIDOS

Contenidos

Los instrumentos conceptuales mencionados serán ilustrados y aplicados, respecto de los temas fundamentales de la gramática del español, en relación con el siguiente esquema:

I. Introducción. Fundamentos generales:

- Fundamentos para una gramática operativa.
- Foco en la forma.

II. Presentación y tratamiento del sistema verbal.

III. Presentación y tratamiento de otros sistemas y oposiciones (pronombres, preguntar y exclamar, conjunciones...).

IV. Análisis y diseño de actividades de práctica gramatical.

Programa

SEIS REGLAS PARA UNA GRAMÁTICA OPERATIVA EN EL AULA

1. De la descripción a la explicación

- La falacia descriptiva
- Ejemplos de inoperatividad: usos del imperfecto
- Grammarfulness

2. De la forma al significado

- Inoperatividad de la instrucción formalista: marcadores temporales
- Gramática es significado: el principio de Humpty Dumpty

- Ejemplos: el contraste modal

3. Del objetivismo al experiencialismo

- Inoperatividad de la interpretación objetiva
- Carácter experiencial del lenguaje
- Ejemplos: espacios personales, contraste modal y aspectual

4. De la corrección a la eficacia

- Inoperatividad de la noción de "corrección"
- La falacia de la correlación temporal: el síndrome de Elisabeth Arden
- Técnicas para la elaboración de ejercicios orientados a la eficacia comunicativa

5. De la sintaxis a la configuración

- Inoperatividad de la sintaxis
- Configuración discursiva: presencia explícita del sujeto en español
- Configuración oracional: contraste infinitivo / subjuntivo en subordinadas
- Configuración morfemática: contraste imperfecto / indefinido

6. De la interpretación al análisis

- Peligros de la interpretación: "la escopeta mental"
- Carácter composicional de la lengua: preposiciones
- Principio de literalidad (o de la espada de fuego): gramática vs. pragmática

Propuesta de temas de investigación

- Gramática pedagógica.

- Diseño de materiales para el aula de E/LE.
- Criterios de selección y secuenciación de formas gramaticales para la clase de ELE.
- Gramática y Representación. Aplicaciones del enfoque cognitivo a los distintos aspectos formales de la gramática del español para un tratamiento pedagógico.
- Procesamiento de *input* y producción de *output* en las actividades gramaticales.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y DE FORMACIÓN

Generales

CG1.- Transformar en aplicaciones prácticas enfocadas a la resolución de problemas de enseñanza de ELE los conceptos clave formulados en los ámbitos de la Lingüística y la Metodología de enseñanza de lenguas extranjeras.

CG2.- Evaluar críticamente las aportaciones propias a la enseñanza del ELE tomando como referentes los resultados de investigaciones realizadas en dicho ámbito.

Transversales

CT1.- Realizar una exposición oral sobre cualquier tema relacionado con la enseñanza del ELE.

CT2.- Diseñar y llevar a cabo un trabajo científico escrito sobre cualquier tema relacionado con el ámbito de estudios de ELE.

CT3.- Utilizar los recursos bibliográficos y tecnológicos propios de la investigación en la enseñanza de ELE.

CT4.- Desarrollar estrategias conducentes a la resolución de problemas planteados en el contexto del aula de ELE.

Específicas

CE2 - Proyectar los conocimientos gramaticales (*saber sabio*) en estrategias didácticas de enseñanza de la gramática (*saber que ha de enseñarse*) en ELE.

PLAN DE APRENDIZAJE

Actividades formativas

AF1.- Clases teóricas: 6 horas

AF2.- Clases prácticas: 2 horas

AF3.- Elaborar un trabajo individual o en grupo: 10 horas

AF5.- Tutorías extracurriculares impartidas por los profesores del Máster o por los tutores del Prácticum I o del Prácticum II: 3 horas

AF8.- Trabajo autónomo: 4 horas

Metodologías docentes

MD1.- Lecciones magistrales expositivas de las teorías y conceptos fundamentales, apoyadas con medios audiovisuales que posibiliten una mejor comprensión de los conceptos expuestos.

MD2.- Realización de ejercicios de carácter práctico y elaboración de unidades didácticas.

MD3.- Comentario de las lecturas y materiales proporcionados por los profesores.

MD4.- Tutorías que servirán de apoyo al estudiante en su proceso formativo y de seguimiento del aprendizaje del mismo.

Resultados de aprendizaje

- Desarrollar un "mapa operativo" que describa el funcionamiento del sistema verbal del español desde el punto de vista formal y desde el punto de vista de la gramática pedagógica.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Descripción del sistema de evaluación

SE1.- Asistencia a actividades presenciales (ponderación mínima 0 y máxima 10).

SE2.- Pruebas teóricas y prácticas para evaluar la adquisición de los conocimientos más importantes relacionados con la materia en cuestión (ponderación mínima 0 y máxima 50).

SE3.- Participación activa en los trabajos en grupo (ponderación mínima 0 y máxima 10).

SE4.- Realización y defensa de trabajos (ponderación mínima 0 y máxima 30).

Calendario de exámenes

Sistema y fechas de evaluación asignaturas Bloque Lectivo I

PROFESORADO

Profesor responsable

Ruiz Campillo, José Plácido

Columbia University

Profesorado

Profesor Responsable de la asignatura

HORARIO

Horario

17/07/2023

11:30 - 12:30

BLOQUE LECTIVO 1: TRAMO 2: Gramática formal y gramática pedagógica

José Plácido Ruiz Campillo

Columbia University

12:30 - 13:30

BLOQUE LECTIVO 1: TRAMO 2: Gramática formal y gramática pedagógica

José Plácido Ruiz Campillo

Columbia University

18/07/2023

11:30 - 12:30

BLOQUE LECTIVO 1: TRAMO 2: Gramática formal y gramática pedagógica

José Plácido Ruiz Campillo

Columbia University

12:30 - 13:30

BLOQUE LECTIVO 1: TRAMO 2: Gramática formal y gramática pedagógica

José Plácido Ruiz Campillo

Columbia University

19/07/2023

11:30 - 12:30

BLOQUE LECTIVO 1: TRAMO 2: Gramática formal y gramática pedagógica

José Plácido Ruiz Campillo

Columbia University

12:30 - 13:30

BLOQUE LECTIVO 1: TRAMO 2: Gramática formal y gramática pedagógica

José Plácido Ruiz Campillo

Columbia University

20/07/2023

11:30 - 12:30

BLOQUE LECTIVO 1: TRAMO 2: Gramática formal y gramática pedagógica

José Plácido Ruiz Campillo

Columbia University

12:30 - 13:30

BLOQUE LECTIVO 1: TRAMO 2: Gramática formal y gramática pedagógica

José Plácido Ruiz Campillo

Columbia University

BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES RELACIONADOS

Bibliografía

Bibliografía básica

ACHARD, M. & S. NIEMEIER, eds. (2004): Cognitive Linguistics, Second Language Acquisition and Foreign Language Teaching (*Studies on Second Language Acquisition*, 18), Walter de Gruyter.

ALARCOS, E. (1980): *Estudios de gramática funcional del español*, Madrid: Gredos.

ALONSO R., A. CASTAÑEDA A., P. MARTÍNEZ, L. MIQUEL, J. ORTEGA y J. P. RUIZ. (2005): *Gramática Básica del estudiante de español.* Barcelona: Difusión.

ALONSO RAYA, R. (1999), «La gramática en el aula de E/LE», en*Documentos de Español Actual 1* (*En torno al español como lengua extranjera*); pp. 33-46.

ALONSO RAYA, R. (2004) "Procesamiento del input y actividades gramaticales" *redELE* 0.

ALONSO RAYA, R., MARTÍNEZ GILA, P. (1993), «Reflexión consciente y adquisición de la lengua. Algunos ejemplos en español.», *Foro Hispánico. Aproximaciones a cuestiones de adquisición y aprendizaje del español como lengua extranjera o lengua segunda*; pp. 65-76.

ALONSO RAYA, R., MARTÍNEZ GILA, P. (2006). "Reglas gramaticales y estrategias de procesamiento del input." *MOSAICO*. Revista para la promoción y Apoyo a la Enseñanza del Español, vol.18. Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo, 2006. Disponible en la red en http://www.sgci.mec.es/be/media/pdfs/mosaico/Mosaico 18.

CHAMORRO, Mª.D. et al. (1995): *Abanico*. Curso avanzado de español como lengua extranjera, Barcelona: Difusión
CHAMORRO, M.D. et al. (2005): *El Ventilador. Curso Superior de Español Lengua Extranjera*, Madrid: Difusión.

CUENCA, M.J. & J. HILFERTY (1999): *Introducción a la lingüística cognitiva*, Barcelona: Ariel.

DOUGHTY, C. y J. WILLIAMS (eds.) (1998) *Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition*. Cambridge: CUP.

RUIZ CAMPILLO, J.P. (1995): "El subjuntivo es lógico: una actividad de concienciación", en Cervantes, nº 2, pp. 33-36, Estambul: Instituto Cervantes de Estambul (también en, en *Biblioteca RedELE*, Ministerio de Educación y Ciencia, http://www.sgci.mec.es/redele/revista1/placido.htm).

RUIZ CAMPILLO, J.P. (1995): *La enseñanza significativa del sistema verbal: un modelo operativo* (Tesis doctoral), en *Biblioteca RedELE*, Ministerio de Educación y Ciencia, http://www.sgci.mec.es/redele/biblioteca/ruiz_campillo.htm).

RUIZ CAMPILLO, J.P. (1999): "Normatividad y operatividad en la enseñanza de los aspectos formales: el *casus belli* de la concordancia temporal", en *Documentos de Español Actual*, nº1,

Turku: Universidad de Turku (también en *Revista RedELE*, nº 2, Ministerio de Educación y Ciencia,
http://www.sgci.mec.es/redele/revista2/placido2.htm).

RUIZ CAMPILLO, J.P. (2005): "Instrucción indefinida, aprendizaje imperfecto. Para una gestión operativa del contraste Imperfecto / Indefinido en clase", *Mosaico*, 15, Bruselas: Ministerio de Educación y Ciencia (también en http://www.sgci.mec.es/be/media/pdfs/mosaico/mosaico15.pdf)

RUIZ CAMPILLO, J.P. (2007): "El concepto de *no-declaración* como valor del subjuntivo. Protocolo de instrucción operativa del contraste modal en español", en Pastor, C. (coord.): *Actas del programa de formación para profesorado de ELE 2006-2007*. Múnich: Instituto Cervantes

THORNBURY, S. (1999), *How to teach grammar*. Harlow: Pearson Education.

VANPATTEN, Bill. (1996): *Input Processing and Grammar Instruction*. Ablex Publishing Corporation. Norwood: New Jersey.

VANPATTEN, B. (2002): "Processing Instruction: An Update", *Language Learning*, 52. Págs. 755-803.

VANPATTEN, B. (2003): *From Input to Output. A Teacher's Guide to Second Language Acquisition*. Boston: McGraw Hill.

Bibliografía complementaria

ANDERSON, J. R. (1983): *The Architecture of Cognition*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.

BATSTONE, R. (1994), *Grammar*. Oxford: OUP.

BIALYSTOK, E. (1982): «On the relationship between knowing and using forms»,*Applied Linguistics* 3: 181-206.

BROWN, H. D. (1994), *Teaching by Principles. An Interactive Approach to Language Pedagogy*. Englewood Cliffs (NJ): Prentice Hall.

BYGATE, M., TONKYN, A. Y E.WILLIAMS (1994), *Grammar and the language teacher*. Nueva York: Prentice Hall.

CELCE-MURCIA, M. y S. HILLES (1988): *Techniques and Resources in Teaching Grammar*. Oxford: OUP.

CASTAÑEDA CASTRO, A. (1997): *Aspectos cognitivos en el aprendizaje de una lengua extranjera*. Granada: Método Ediciones.
- "Potencial pedagógico de la gramática cognitiva. Pautas para la elaboración de una gramática pedagógica del español/LE” *RedELE* Revista Electrónica de Didáctica del Español/Lengua Extranjera. (Ministerio de Educación y Ciencia de España). Nº 0, Marzo 2004. (www.sgci.mec.es/redele/index.html)
-"Gramática e imágenes. Ejemplos para el caso del español" *Mosaico* 14 Ministerio de Educación

y Ciencia de España. Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo. *Diciembre 2004*. (Disponible en la red en http:/www.sgci.mec.es/be/media/pdfs/mosaico/Mosaico14)
-"Una visión cognitiva del sistema temporal y modal del verbo en español." ELUA (Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante) 2004. Número monográfico sobre El verbo, págs. 55-71.

CASTAÑEDA CASTRO A. y J. ORTEGA OLIVARES (2001) "Atención a la forma y gramática pedagógica: algunos aspectos del metalenguaje de presentación de la oposición *imperfecto/indefinido* en el aula de español/LE" *Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante*, 2001, Número Monógráfico dedicado a "Tendencias y líneas de investigación en adqusición de segundas lenguas", coordinado por Susana Pastor Cesteros y Ventura Salazar García, págs 213-248. http://publicaciones.ua.es/? ExternalURL= http://publicaciones.ua.es/librosCap/84-699-530-x.asp

CIFUENTES HONRUBIA, J. L. (ed.) (1998): *Estudios de lingüística cognitiva I.* Universidad de Alicante. Alicante.

DÍAZ, L. (1991), «Aspectos del discurso didáctico del profesor», en*III Jornadas Internacionales del Español como Lengua Extranjera*, Madrid, Ministerio de Cultura; pp.19-30.

DÍAZ, L., HERNÁNDEZ, M. J. (1993), «Gramática y comunicación en la clase de lengua extranjera», en L. Miquel y N. Sans (eds.), *Didáctica del Español como Lengua Extranjera*. Madrid: Fundación Actilibre; pp. 89-106.

LAKOFF y M. JOHNSON, (1980): *Metaphors We Live By*. Chicago: Chicago University Press. (Trad. esp.: *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra, 1986).

LANGACKER, R. W. (1987): *Foundations of Cognitive Grammar. Volume I: Theoretical Prerequisites*. Stanford University Press. Stanford.

LANGACKER, R. W. (1990): *Concept, image and symbol. The Cognitive Basis of Grammar.* Berlin and New York: Mouton de Gruyter.

LANGACKER, R. W. (1991): *Foundations of Cognitive Grammar. Volume II: Descriptive Application*. Stanford University Press. Stanford.

LANGACKER, R. W. (2000): *Grammar and Conceptualization*. Berlín, Nueva York: Mouton de Gruyter.

LEE, J. F., B. VANPATTEN (1995): *Making Communicative Language Teaching Happen*. Nueva York: McGraw Hill.

MALDONADO, R. (Ed.): *Estudios Cognoscitivos del Español*. Revista Española de Lingüística Aplicada. Volumen monográfico, 2000.

MATTE BON, F. (1992): *Gramática comunicativa del español (Tomo I: De la lengua a la idea; Tomo II: De la idea a la lengua)*. Madrid: Difusión. (Sucesivas ediciones en Madrid: Edelsa.).

McLAUGHLIN, B. (1987): *Theories of second-language learning*. Londres: Edward Arnold.

McLAUGHLIN, B. (1990): «Restructuring»,*Applied Linguistics* 11: 113-128.

MIQUEL, L. y SANS N. *Didáctica del español como lengua extranjera E/LE*, Tomos 1, 2 3 y 4. Madrid: Fundación Actilibre.

O’MALEY, M. y CHAMOT A.U. (1990): *Learning Strategies in Language Acquisition*. Londres: Cambridge University Press.

ORTEGA OLIVARES, J. (1998): "Algunas consideraciones sobre el lugar de la gramática en el aprendizaje del español/LE", RILCE, 14.2, 1998, págs.: 325-347.

PALMER, G. (1996): *Towards a theory of a cultural linguistics*. Texas University Press. (Trad. esp.: *Lingüística cultural*. Madrid: Alianza Editorial, 2000.)

SALAZAR, V. (1992), «Gramática y enseñanza comunicativa del español-lengua extranjera», en E. de Miguel Martínez (ed.), *Aprendizaje y enseñanza del español-lengua extranjera en la enseñanza secundaria y la educación de los adultos*. Salamanca: Universidad de Salamanca. (Consejo de Europa: Relatorio del Taller 10): pp. 89-108.

SKEHAN, P. (1998) *A cognitive approach to language learning.* Oxford University Press. Oxford.

UNGERER, F. y H. J. SCHMID, *An introduction to Cognitive Linguistics*. Harlow: Addison Wesley Longman, 1996.

UR, P. (1988), *Grammar Practice Activities*. A practical guide for teachers. Cambridge: CUP.

UR, P. (1996), *A Course in Language Teaching*. Cambridge: CUP.

Enlaces relacionados

https://www.uimp.es/uxxiconsultas/ficheros/4/65862Guia_docente_102535.pdf